

1 Egzemplarz dla nadawcy
Exemplar für den Absender
Copy for sender

Rubryki obwiedzione tłustymi liniami wypełnia przewoźnik.
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

włącznie oraz
einschliesslich und
inclusive and

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

<p>1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country)</p> <p style="text-align: center;">NEOMET ul. Batalionów Chłopskich 2, 42-680 TARNOWSKIE GÓRY NIP 772-223-01-73</p>			<p>MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNEMENT NOTE</p> <p style="text-align: center;">CMR</p> <p>Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)</p> <p>This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)</p>																														
<p>2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country)</p> <p style="text-align: center;">Třinecké Železářny – Moravia Steel Průmyslová 1000 Staré Město 739 61 Třinec, Česká republika.</p>			<p>16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country)</p>																														
<p>3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)</p> <p style="text-align: center;">Třinecké Železářny ,Průmyslová 1000 Staré Město 739 61 Třinec</p>			<p>17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)</p>																														
<p>4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date)</p>			<p>18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations</p>																														
<p>5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached</p> <p style="text-align: center;">DODACI LIST ODPADU, ZAŁĄCZNIK VII</p>																																	
<p>6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and numbers</p> <p>7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages</p> <p>8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing</p>		<p>9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods</p>		<p>10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number</p>	<p>11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg</p>																												
<p>12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³</p>		<p>ZŁOM STALOWY WSADOWY</p> <p>DRUH:</p> <p>NR KONTRAKTU:</p>																															
<p>Klasa Klasse Class</p>	<p>Liczba Ziffer Number</p>	<p>Litera Buchstabe Letter</p>	<p>(ADR*)</p>																														
<p>13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions</p> <p style="text-align: center;">KOD 18</p> <p>DOŚTAWCZA WDT: "NEOMET" SP. z o.o. 42-680 Tarnowskie Góry, Batalionów Chłopskich 2 Nip 772-223-01-73 Regon 592294661</p> <p>ODBIORCA WDT: TŘINECKÉ ŽELEZÁŘNY – MORAVIA STEEL DIČ CZ: 699 002 812</p>			<p>19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements</p>																														
<p>14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage</p> <p><input type="checkbox"/> Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid</p> <p><input type="checkbox"/> Przewoźne nieopłacone / Unfrei / Carriage forward</p>			<table border="1"> <tr> <th>20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by</th> <th>Nadawca Absender Sender</th> <th>Waluta / Währung/ Currency</th> <th>Odbiorca Empfänger Consignee</th> </tr> <tr> <td>Przewoźne Fracht Carriage charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Bonifikaty Ermäßigungen Reductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo Zwischensumme Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty Nebengebühren Supplern. charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem Gesamtsumme Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta / Währung/ Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Przewoźne Fracht Carriage charges				Bonifikaty Ermäßigungen Reductions				Saldo Zwischensumme Balance				Dopłaty Nebengebühren Supplern. charges				Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous				Razem Gesamtsumme Total to be paid			
20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta / Währung/ Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																														
Przewoźne Fracht Carriage charges																																	
Bonifikaty Ermäßigungen Reductions																																	
Saldo Zwischensumme Balance																																	
Dopłaty Nebengebühren Supplern. charges																																	
Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous																																	
Razem Gesamtsumme Total to be paid																																	
<p>21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in</p> <p style="text-align: right;">dnia am on</p> <p style="text-align: right;">20 20 20</p>			<p>15 Zapłata / Rückerstattung/ Cash on delivery</p>																														
<p>22</p> <p>Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender</p>			<p>23</p> <p>Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier</p>																														
<p>24 Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen / Goods received</p> <p>Miejscowość Ort Place</p> <p style="text-align: right;">dnia am on</p> <p style="text-align: right;">20 20 20</p> <p>Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee</p>																																	

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz, w danym przypadku, literę.
* Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.